

GHID PENTRU ȘEDINȚELE CU PĂRINȚII DE PŘEȘCOLARI PENTRU ÎNSCRIEREA LA ȘCOALA PRIMARĂ



GHID

Ediția
2024



Dragi părinți, dragi educatori,

Multilingvismul este larg răspândit și face parte din viața de familie de zi cu zi pentru mulți dintre noi: aproximativ jumătate din populația lumii este multilingvă. Și în Germania, numărul persoanelor multilingve este în creștere. În Berlin, aproape fiecare al doilea copil crește multilingv, adică folosește două sau mai multe limbi în viața de zi cu zi. În acest context, în școlile noastre este important să recunoaștem și să stimulăm toate limbile vorbite în familie. Pentru copii și pentru părinții lor, acesta este un semn de prețuire. Dacă copiii experimentează o atitudine pozitivă față de limbile lor de origine, ei învață, de asemenea, să-și perceapă propriul multilingvism ca fiind valoros. O abordare bazată pe încrederea în sine și în propriul repertoriu lingvistic facilitează și învățarea altor limbi - inclusiv a limbii naționale.

În societatea noastră, este important să promovăm de la bun început limbile de familie ale copiilor. Cu ajutorul acestei broșuri, dumneavoastră, în calitate de părinți și de cadre didactice, veți primi sugestii valoroase cu privire la modul în care pot fi promovate competențele lingvistice diverse ale copiilor dumneavoastră în timpul anilor de școlarizare. În acest ghid deosebit de importante sunt adresele organizațiilor și punctele de contact unde puteți găsi sprijin și consiliere.

În calitate de comisar pentru integrare, vă încurajez cu căldură să depuneți eforturi pentru consolidarea limbilor din familia dumneavoastră și să vă organizați între voi. În acest fel devenim mai puternici împreună pentru multilingvismul din Berlin.

Katarina Niewiedzial

Comisar al Senatului Berlinului pentru Integrare și Migrație

Dragi părinți și educatori,

O etapă importantă a fost atinsă odată cu modificarea Legii școlare din Berlin în 2021. A fost un pas important pentru noi să validăm Berlinul ca societate multiculturală și să se recunoască diversitatea lingvistică existentă în acest oraș ca resursă pentru cei care cresc aici și, prin urmare, să fie predată în școli.

În acest proces, organizațiile de migranți, în special, au jucat un rol important prin angajamentul lor neobosit față de vizibilitatea și semnificația importantă a multilingvismului în societatea noastră.

Această broșură este rezultatul evenimentului "Părinți - Grădiniță - Școală: împreună pentru diversitate lingvistică în Pankow", care a avut loc cu ocazia Zilei Internaționale a Limbii Materne în 2022. Suntem foarte încântați că broșura poate avea acum un impact și în afara districtului Pankow. Această broșură are scopul de a vă pregăti pentru anul școlar 2024/2025, de a adresa din timp și de a vă organiza în mod deschis pentru nevoile copiilor dumneavoastră în ceea ce privește diversitatea lor lingvistică.

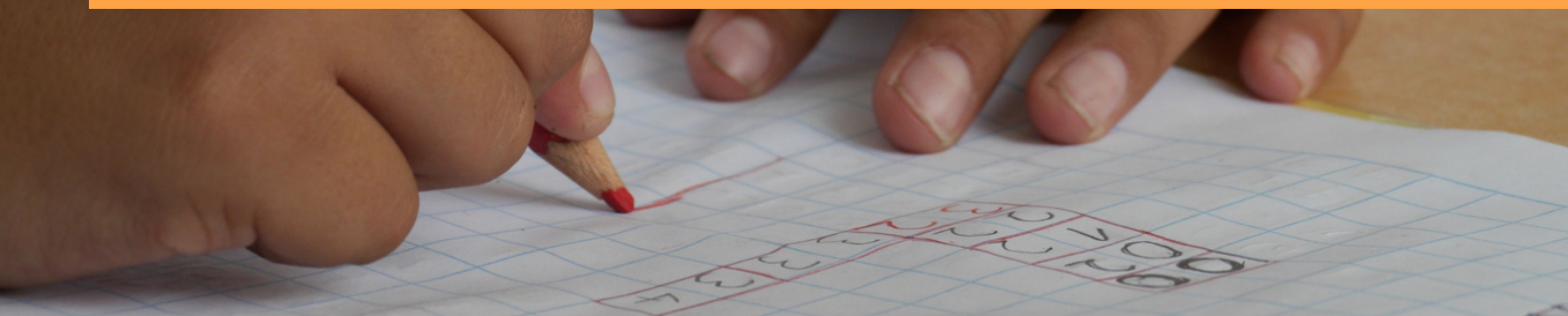
În calitate de Birou de Integrare al districtului Pankow, apreciem foarte mult angajamentul asociațiilor din Pankow în promovarea diversității lingvistice în școli și vă invităm cu drag să citiți această broșură..

Integrationsbüro des Bezirksamts Pankow

**Cu limbi de origine de la
naștere până la școală**

GHID PENTRU ȘEDINȚELE CU PĂRINȚII DE PREȘCOLARI PENTRU ÎNSCRIEREA LA ȘCOALA PRIMARĂ

CUI APARTINE ALEGEREA...



BINE AȚI VENIT!

Dragi părinți, dragi educatori,

Pe 27 septembrie 2021, legea școlară din Berlin a fost modificată. Secțiunea 15 se numește acum „Promovarea bilingvismului și multilingvismului”. Pentru copiii care vorbesc în familie și o altă limbă decât germana, înseamnă că pot continua să învețe această limbă sau limbi la școală, astfel încât ulterior să-și stăpânească limba/ile materne nu numai colocvial, ci și la nivel avansat, atât oral cât și în scris. Implementarea acestei măsuri nu va fi, deocamdată, posibilă în aceeași măsură peste tot. Dar puteți acționa astfel încât acest nou mod de promovare a multilingvismului să devină realitate.

De aceea am creat pentru dumneavoastră acest ghid, la inițiativa diferitelor organizații din Rețeaua Lingua Pankow. Rolul lui este să vă ajute să organizați întâlniri cu părinții pentru toate aspectele legate de înscrierea copiilor la școală.

Le dorim copiilor un bun început în noua fază a vieții lor, iar dumneavoastră, cât mai multe decizii bune.

Monika, Laura, Rachel și Marita
ORGA/Team Ghid– Lingua Pankow

CUPRINS

-
- 5** Tranziția la școală - un pas important în dezvoltarea copiilor
-
- 6** Școala de circumscripție!
-
- 7** Școala astăzi
-
- 8** Limbile în școlile din Berlin - tema noastră principală!
-
- 10** Înscrierea la școală - Ce trebuie decis?
-
- 11** Examinarea medicală școlară
-
- 12** Sugestii pentru pregătirea și desfășurarea unei ședințe cu părinții
-



-
- 13** Ședințele cu părinții din grupe de grădiniță multilingve, respectiv grupe mixte cu copii care vorbesc germana și alte limbi în familie
-
- 15** Ședințe ale părinților în grădinițe bilingve, respectiv multilingve
-
- 17** Anexa
-
- 22** Consiliere și ajutor pentru chestiuni referitoare la multilingvism
-

TRANZIȚIA LA ȘCOALĂ - UN PAS IMPORTANT ÎN DEZVOLTAREA COPIILOR

În Germania, toți copiii au dreptul la educație. De aceea, copiii care ating în următorul an vârsta școlară obligatorie, trebuie să meargă la școală din august 2024. Până la vârsta majoratului, părinții au responsabilitatea de a se asigura de frecventarea regulată a școlii de către copii și de luarea deciziilor - mai întâi singuri și apoi împreună cu copiii, în funcție de vârsta acestora - cu privire la parcursul lor educațional (de exemplu, alegerea școlii, limbile străine, învățământul secundar sau cursurile opționale obligatorii).



TRANZIȚIILE ÎN VIAȚĂ AU ÎNTOTDEAUNA DOUĂ PĂRȚI:

“

- o parte pozitivă 😊 - În sfârșit la școală! și o parte mai puțin pozitivă 😞 :
Adio prieteni și anxietatea față de necunoscut, față de nou.

De aceea, este important să vă pregătiți pentru acest pas. În ultimul an de grădiniță, această pregătire trebuie cuprinsă în programul grădiniței. Încă de la început - din octombrie, uneori chiar din septembrie - copiii care vor împlini șase ani până la data de 30.9.2023, trebuie să fie înscriși. Părinții din fiecare grupă de grădiniță ar trebui să se întâlnească și să discute care copii se vor înscrie împreună la școală, astfel încât copiii să nu fie nevoiți să facă singuri acest mare pas spre nou.

Sarcina adulților este, în primul rând, de a-i ajuta pe copii să facă această tranziție spre școala primară. În ceea ce privește tranziția spre învățământul secundar, situația este diferită.

Recomandăm cu tărie ca în aceste explorări prealabile înscrierii copiii să nu fie implicați. La această vârstă, copiii au încă nevoie de foarte multă certitudine și predictibilitate.

Nici vizitele la școala în a cărei zonă de arondare se află grădinița nu sunt neapărat benefice, deoarece doar o parte dintre copii vor începe școala acolo. Nu există zone de arondare pentru grădinițe. Deoarece copiii de la grădiniță trebuie să fie însoțiți, acest lucru nu este atât de important. Cu toate acestea, copiii ar trebui să fie capabili să meargă pe jos la școală în mod independent cât mai devreme posibil - fără un "serviciu de transport".

ȘCOALA DE CIRCUMSCRIPȚIE

În luna septembrie, părinții primesc o scrisoare de la "școala de circumscripție" (die zuständige Schule). Aceasta este școala în a cărei zonă de arondare locuiesc. Zona de arondare cuprinde străzile din jurul unității școlare, iar pentru copiii care locuiesc în acest cartier, aceasta este școala primară competentă. Părinții trebuie să își înscrie copiii acolo - chiar dacă doresc o școală primară complet diferită. La această școală le va fi rezervat în mod sigur un loc. Chiar dacă părinții doresc o altă școală pentru copilul lor, trebuie să îl înscrie la școala respectivă și să completeze un formular separat pentru "școala dorită". Depinde apoi dacă există locuri disponibile acolo; în unele școli se intră ușor, în timp ce în altele situația este mai dificilă sau incertă.

ȘCOALA ASTĂZI

Nu este o noutate faptul că mai întâi cititul, scrisul și socotitul sunt învățate de către copii la școală. Cu toate acestea, modul în care se desfășoară viața școlară și lecțiile s-a schimbat comparativ cu timpul în care părinții și educatorii au învățat la rândul lor. Unii părinți sunt deja familiarizați cu acest lucru datorită fraților mai mari, iar educatorii au, de asemenea, contact cu școlile vecine și sunt informați despre acestea. Planurile-cadru se aplică în toate școlile din Berlin. Metodele de predare pot fi stabilite chiar de către profesori.

Școala din Berlin este o școală incluzivă: copiii cu deficiențe sunt de asemenea integrați. Există școli primare incluzive care s-au adaptat la nevoile speciale și există, de asemenea, locuri în școli speciale, dacă părinții le doresc. Cu toate acestea, școlile au o anumită flexibilitate în aplicarea planului-cadru, de exemplu, în primii ani de școală se pot organiza primii doi sau trei ani ca grupe inter-anuale (jahrgangsübergreifend sau JÜL). În grădiniță, acest lucru se numește amestecul vârstelor (Altersmischung). Acest lucru poate fi foarte benefic pentru dezvoltarea învățării. Copiii învață de la alți copii, iar schimbul de rol – uneori sunt mici și alteori sunt mari – e benefic. Există, de asemenea, diferențe în ceea ce privește evaluarea rezultatelor sau programul de îngrijire de după școală (Hort), iar unele școli se concentrează în mod special pe aspectele lingvistice, incluzive, artistice sau sportive. Aceste caracteristici speciale pot fi găsite pe site-urile școlilor și în broșura "Schulanmeldung – so geht's!".

În toate școlile primare din Berlin sunt disponibile servicii suplimentare de îngrijire după orele de curs, astfel încât părinții să poată continua să lucreze. Școala poate fi frecventată ca o școală de jumătate de zi, între orele 7.30-13.30, sau ca o școală cu program prelungit (Ganztagschule), între orele 7.30-18.00. Există, de asemenea, servicii de îngrijire de dimineață și de seară (Früh- und Spätbetreuung), la nevoie. Toți copiii beneficiază de prânz gratuit. De obicei, școlile oferă zile ale porților deschise în cadrul cărora puteți face vizite. Ar trebui să profitați neapărat de aceste ocazii.

LIMBILE ÎN ȘCOLILE DIN BERLIN - TEMA NOASTRĂ PRINCIPALĂ!

În școală, limbile sunt definite ca Limba germană și Limbi străine. Prin urmare, există doar câteva școli multilingve, iar cele mai multe dintre ele se află în sectorul școlar privat. În sectorul de educație preșcolară, inițiativele părinților sunt cele care deschid grădinițe bilingve sau multilingve, în principal(4).

În școlile din Berlin, predarea **limbilor străine** începe în mod obișnuit în al treilea an: engleză și, în unele școli, franceza. Cu toate acestea, multe școli primare oferă un program de engleză timpurie astfel încât copiii din familiile în care se vorbește și engleză să poată avansa în această limbă(6).

EDUCAȚIA BILINGVĂ

În Berlin există mai multe școli private bilingve (germană-engleză, -franceză, -rusă). În plus, în trei școli primare publice se oferă alfabetizare și educație bilingvă germană-turcă (ZWERZ). În aceste școli, copiii care nu frecventează cursurile de limba turcă pot participa și la un club de limba turcă. Aceasta este o oportunitate specială de a învăța o altă limbă străină în afară de engleză pentru copiii germani.

ȘCOLILE EUROPENE DE STAT DIN BERLIN - SESB

Aceste Școli Europene, unice în Germania, există în 9 combinații de limbi: germană-engleză, -franceză, -poloneză, -spaniolă, -turcă, -rusă, -portugheză, -italiană, -greacă nouă. Aceste școli, care din punct de vedere organizatoric fac parte din școlile publice, sunt școli cu program prelungit și nu au zone de arondare. Există o procedură de admitere referitoare la cunoștințele de Limbă germană și a doua limbă a școlii. Acestea sunt deosebit de atractive pentru părinții cu copii la grădinițele bilingve. În cazul în care nu există o Școală Europeană de Stat în cartier trebuie să ne așteptăm la parcurgerea unor distanțe lungi până la școală.

NOU: PREDAREA PRIMEI LIMBI ESU(8) OFERTE DE PREDARE ÎN LIMBILE MATERNE SAU ÎN LIMBILE VORBITE ÎN FAMILIE

Majoritatea limbilor materne sunt rar folosite în grădinițe și deloc la școală. Unele sunt predate ca a doua sau a treia limbă străină și atunci nivelul de dezvoltare lingvistică al elevilor din familii multilingve și al elevilor germani nu mai corespunde.

Între timp însă, există un interes politic educațional și social pentru o mai bună promovare a limbilor materne. Multilingvismul este apreciat și necesar într-o lume globală. În prezent există și dovezi științifice care demonstrează că recunoașterea și promovarea limbilor materne favorizează mai degrabă decât împiedică dezvoltarea învățării copiilor. Articolul 15 modificat din *Legea școlară* din Berlin reflectă această situație, permițând, în anumite condiții, predarea primei limbi și recunoașterea limbilor materne la absolvirea școlii. În prezent sunt rezervate 2 ore pe săptămână pentru cursul de *Limbă maternă*, care de obicei are loc în afara orelor de curs obișnuite de după-amiază. Pentru o astfel de grupă (Lerngruppe) trebuie să fie înscriși cel puțin 12 elevi. Grupele pot fi înființate după ce administrația școlii semnalează necesitatea lor, în cazul în care sunt îndeplinite cerințele financiare și de personal corespunzătoare. Copiii din școlile învecinate se pot alătura grupelor sau se pot forma grupe de învățare între clase aparținând mai multor ani. Oferta este disponibilă de mai mulți ani pentru elevii a căror limbă maternă este **araba** sau **turca**, iar acum este disponibilă și pentru **kurdă**, **poloneză**, **rusă**, **ucraineană** și **vietnameză**.

Predarea primei limbi este în curs de dezvoltare în Berlin. Prin urmare, părinții pot solicita acest curs și atunci când copiii lor sunt deja la școală. De asemenea, este posibil să se înceapă cu o grupă de studiu în orele extracurriculare de după-amiază, sau ca o clasă opțională obligatorie (WUV) în clasele 5-6, dacă școala și părinții lucrează împreună în acest sens.



ÎNSCRIEREA LA ȘCOALĂ - CE TREBUIE DECIS?(10)

În general, școlile primare din Berlin sunt școli de jumătate de zi, adică sunt deschise pentru toți copiii de la 7:30 la 13:30. În momentul înregistrării, părinții trebuie să decidă dacă copilul lor trebuie să fie găzduit până la ora 16.00 sau, alternativ, din motive ce țin de programul de lucru, de la ora 6:00 dimineața, sau până la ora 18:00 după-masa și apoi să solicite cuponul de îngrijire corespunzător (Betreuungs-Gutschein) copilului.

Toți copiii pot beneficia de prânz gratuit iar acest lucru trebuie menționat la înscriere. Părinții trebuie să decidă, de asemenea, dacă doresc participarea copilului la orele de educație religioasă sau la cursurile de umanism și etică (Lebenskundeunterricht), care sunt opționale în Berlin.

În cazul în care părinții doresc frecventarea unei alte școli primare decât cea de circumscripție de către copilul/copiii lor, se poate depune o cerere în momentul înscrierii la școala primară de circumscripție. Admiterea în școala dorită depinde de existența unui loc disponibil și de îndeplinirea unor criterii pentru procedura de selecție(11).

Dacă există deja **frați sau surori** la școală, aveți un loc aproape garantat pentru un alt copil la aceeași școală, ceea ce vă va ușura situația.

Există, de asemenea, școli primare cu programe școlare speciale, cum ar fi **școlile cu program prelungit, școlile de muzică sau de arte, școlile cu clase de sport și școlile cu programe lingvistice speciale**. O altă caracteristică specială a Berlinului sunt școlile comunitare (Gemeinschaftsschulen), care sunt școli incluzive de la clasa I la clasa a X-a, unele până la examenul de Bacalaureat (Abitur), unde nu mai este necesară schimbarea școlii. Acest lucru poate fi de mare ajutor în timpul fazei turbulente a pubertății.

Dacă nu locuiți în zona de arondare a unei astfel de școli, trebuie să solicitați schimbarea școlii atunci când vă înscrieți la școala de circumscripție.

În cazul în care alți copii din grupa de grădiniță locuiesc în zona de arondare a școlii dorite, puteți menționa relația de prietenie dintre copii ca motiv suplimentar pentru a alege școlii. În acest caz, este util ca și ceilalți părinți să-și exprime dorința de a fi înscriși împreună cu copilul dumneavoastră. În caz contrar, aceștia pot ajunge în clase diferite. Pentru a spori șansele de reușită într-o anumită școală, invocați la înscriere motivele prevăzute în Legea școlară (Schulgesetz) sau în Ordonanța privind școlile primare (Grundschulverordnung).

Părinții au, de asemenea, opțiunea de a-și înscrie copilul la o **școală privată**. Aceste școli percep taxe de școlarizare și decid singure ce copii vor accepta.

EXAMINAREA MEDICALĂ ȘCOLARĂ

Pentru toți copiii de vârstă școlară este obligatorie o examinare de evaluare a aptitudinilor pentru școlarizare la Serviciul de Sănătate pentru Copii și Tineret (Kinder- und Jugendgesundheitsdienst) înainte de înscrierea la școală. Părinții vor primi mai multe informații despre programare, cel târziu în momentul înscrierii la școală.

În timpul acestei examinări, părinții sunt întrebați, de asemenea, ce limbă/limbi vorbesc copiii în familie, în afară de germană. Este foarte important ca limbile vorbite să fie precizate în momentul înscrierii la școală, așa cum se prevede articolul 15 din Legea școlară.

Părinții trebuie să prezinte la examinarea medicală școlară următoarele documente(12):

- **Caietul de examinare pediatrică (Untersuchungsheft)**
- **Carnetul de vaccinare (Impfausweis)**
- **Ochelari, aparate auditive, dacă este cazul**
- **Trebuie să completați un chestionar atunci când faceți programarea online. Chestionarul este disponibil doar în limbile germană și engleză.**

SUGESTII PENTRU PREGĂTIREA ȘI DESFĂȘURAREA UNEI ȘEDINȚE CU PĂRINȚII

Asigurați-vă că toți părinții primesc broșura actualizată "Schulanmeldung - so geht's". Din păcate, versiunile în limbile engleză, turcă, arabă și ucraineană sunt disponibile numai online, prin descărcare. Iar dacă sunt părinți migranți care nu sunt încă familiarizați cu sistemul școlar din Berlin, ar trebui să obțineți broșura "Neu in Berlin", disponibilă în 9 limbi (14).

Recomandăm ca părinții și educatorii să pregătească împreună ședința și să se susțină reciproc în desfășurarea acesteia. Dacă printre părinți se află un profesor de școală primară cu experiență, acesta ar putea ajuta la pregătirea și moderarea ședinței.

Odată cu invitația la ședință, rugați toți părinții să identifice școala de circumscripție de care aparțin (în cazul în care apelul pentru înscrierea la școală a fost deja făcut, părinții sunt deja la curent) și rugați-i să obțină informații despre această școală din Anuarul Școlar al Senatului (Schulverzeichnis der Senatsverwaltung) și de pe site-ul web al școlii. Reputația unei școli, ceea ce se transmite prin prieteni și cunoștințe, de multe ori nu corespunde cu ceea ce este important pentru părinți și poate nici nu este relevant.



ȘEDINȚELE CU PĂRINȚII DIN GRUPE DE GRĂDINIȚĂ MULTILINGVE, RESPECTIV GRUPE MIXTE CU COPII CARE VORBESC GERMANA ȘI ALTE LIMBI ÎN FAMILIE

Pregătirea: Părinții în a căror familie se vorbește o altă limbă decât germana pot obține în prealabil informații despre școala lor din broșura "Schulanmeldung - so geht's" și/sau de pe internet cu privire la oportunitățile de predare în limba lor și pot aduce aceste informații cu ei.

În cazul în care există părinți din grupa de grădiniță care nu vorbesc și nu înțeleg bine limba germană, asigurați-vă că există mediatori lingvistici corespunzători. În cazul în care părinții nu au pe nimeni, puteți găsi părinți cu competențe lingvistice, educatori din alte grupe sau personal de la instituțiile adecvate(16).

Pregătiți cartonașe, pixuri și buline autocolante (verde, galben și roșu). Puteți să scrieți în prealabil pe cartonașe numele școlilor din cartier și numele școlilor dorite de părinții din grupă. Acest lucru economisește timp în cadrul ședinței cu părinții.

Plan propus pentru o ședință de 2 ore:

Durata	Conținut	Materiale/Notițe
10 Min.	Bun venit, ordinea de zi și eventuala prezentare a mediatorilor lingvistici/traducătorilor	
5 Min.	Cereți părinților să se poziționeze lângă școala lor de circumscripție	Scrieți toate "școlile de circumscripție" pe cartonașe și distribuiți-le în sală, de exemplu, pe mese.
10 Min.	Puneți întrebarea: Cum vă simțiți? - într-un grup - singur Într-un mediu nou, copiii se pot simți precum părinții. Părinții ar trebui să ia în considerare acest lucru atunci când iau decizii.	Părinții pot reveni la locurile lor inițiale.

15 Min.	Prezentarea temei principale: Pregătirea pentru înscrierea la școală.	Selectați și prezentați informații din ghid care sunt relevante pentru grup.
10 Min.	Răspundeți la întrebări sau distribuiți-le voluntarilor ca sarcini de documentare.	Scrieți toate "școlile responsabile" pe cartonașe și distribuiți-le în sală, de exemplu, pe mese.
5 Min.	Cereți părinților să se întoarcă la școala de circumscripție : Acesta este un loc garantat la școală, copilul va primi cu siguranță acest loc. Apoi, părinții care doresc să aleagă o altă școală pentru copilul lor să se mute la școala dorită . Ceilalți părinți rămân în picioare.	Scrieți cartonașe noi, dacă este necesar.
10 Min.	Cum vă simțiți de data aceasta? Părinții care stau singuri în fața unei școli în acest moment își pot da seama dacă copilul lor cunoaște alți copii din cercul lor de prieteni sau din cartier care vor merge și ei la acea școală.	
20 Min.	<p>Cei care au ales o altă școală decât școala de circumscripție să prezinte motivul alegerii lor:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) fratele/sora este deja la această școală b) copilul va merge cu cel mai bun prieten la această școală (legături dezvoltate) c) este școala comunitară (Gemeinschaftsschule) dorită d) școala este axată pe muzică, artă sau sport e) din cauza limbii vorbite în familie (școala oferă cursuri într-o anumită limbă străină, are educație bilingvă, oferă cursuri în limba maternă ESU, este școală europeană etc.) f) Școală privată <p>Părinții primesc acum câte un cartonaș pe care scriu numele școlii de circumscripție și îl marchează cu o bulină verde. Părinții care doresc o altă școală o adaugă pe același cartonaș.</p> <p>Dacă părinții știu deja că șansele lor de a fi admiși acolo sunt destul de bune, ei marchează școala dorită cu o bulină galbenă. Dacă șansele lor sunt nesigure sau proaste, o vor marca cu o bulină roșie.</p> <p>Cei care nu s-au interesat încă de șansele lor de a primi un loc la școlile dorite, ar trebui să facă acest lucru cât mai repede înainte de începerea perioadei de înscriere.</p>	
10 Min.	<p>EDoar menționarea unei alte școli în formularul de înscriere nu este suficientă. Părinții trebuie să afle de la școala dorită care sunt șansele lor reale la admitere. Există diverse aspecte pe care părinții ar trebui să le cunoască. În cazul în care există suficiente motive pentru școala aleasă, acest lucru poate fi în avantajul lor.</p> <p>Părinții care nu au găsit o ofertă pentru limba lor de origine ar trebui să întrebe la școala de circumscripție despre cursurile ESU, sau să se intereseze la alte grădinițe - în special la grădinițele bilingve din cartier - dacă acolo sunt înscriși copii cu aceeași limbă. Ulterior, să contacteze organizațiile de migranți din grupul lor lingvistic.</p> <p>Concluzii și propunerea de noi subiecte, de exemplu, drepturile și îndatoririle părinților la școală.</p>	
25 Min.	Diverse	

ȘEDINȚE ALE PĂRINȚILOR ÎN GRĂDINIȚE BILINGVE, RESPECTIV MULTILINGVE

Mulți părinți din grădinița dvs. își doresc cu siguranță pentru copiii lor bilingvi sau chiar trilingvi, să poată continua să învețe toate limbile. Pentru limba engleză și, începând cu clasa a 3-a pentru limba franceză, acest lucru este posibil în multe districte berlineze. Pentru alte limbi, există o nouă posibilitate: predarea primei limbi (ESU) câte 2 ore pe săptămână. Ar trebui să fie posibil să se organizeze acest lucru în district, atâta timp cât există un mic grup în grădinița dumneavoastră și în fiecare an. Dacă cunoașteți părinți de la mai multe grădinițe, de aceeași limbă, puteți să colaborați în vederea înființării unui grup. Încercați să găsiți școli care sunt accesibile pentru mai mulți copii, contactați școlile și explicați-le interesele dumneavoastră lingvistice. După ce ați găsit o școală care ar dori să înființeze o grupă de învățare, în cazul în care există condiții financiare și de personal adecvate, școala poate contacta biroul responsabil din cadrul Departamentului pentru Educație, Tineret și Familie al Senatului. De asemenea, vă puteți informa cu privire la ofertele de predare a primei limbi străine de la persoanele de contact enumerate mai jos sau din broșura "Schulanmeldung – so geht's". Chiar dacă există o Școală Europeană (SESB) pentru limba dumneavoastră în Berlin, se poate ca distanța până la școală să fie prea mare. Cu toate acestea, este posibil să contactați Administrația Districtuală și Senatorială a Școlilor (Bezirks- und Senatsschulverwaltung) și să vă exprimați interesul pentru un program bilingv la o școală primară. Deocamdată, acesta există doar pentru limbile turcă-germană. De ce nu și în alte limbi?

Plan propus pentru o ședință de 2 ore:

Durata	Conținut	Materiale/Notițe
5 Min.	Bun venit, ordinea de zi	
10 Min.	Întrebare cheie: De ce ați ales această grădiniță pentru copilul dumneavoastră? Cereți părinților să își scrie motivele pe cartonașe - un singur motiv pe fiecare cartonaș. Cereți părinților să citească răspunsurile și fixați cartonașele pe un flipchart sau pe o tablă la vedere. Grupați răspunsurile.	Cartonașe și carioci

10 Min.	Cât de importantă este încurajarea bilingvismului pentru părinți? Cine dorește continuarea învățării acestei limbi la școală pentru copiii lor?	
20 Min.	<p>Prezentarea temei principale: Pregătirea pentru înscrierea la școală - cu accent pe limbi străine, vezi mai sus.</p> <p>Înscrierea are loc întotdeauna la școala de circumscripție. Copilul va avea un loc garantat acolo.</p> <p>Dacă părinții doresc o altă școală, trebuie să completeze o cerere în acest sens la înscriere. În cazul în care școala dorită nu poate accepta un copil din motive de capacitate, părinții vor fi informați în luna aprilie sau mai și li se va oferi un alt loc, la o altă școală.</p> <p>Doar menționarea unei alte școli în formularul de înscriere nu este suficientă. Părinții trebuie să afle de la școala dorită care sunt șansele lor reale de admitere. Există aspecte diverse pe care părinții ar trebui să le cunoască. În cazul în care există mai multe motive pentru școala aleasă, acest lucru poate fi în avantajul lor.</p>	Selectați și prezentați informațiile din ghid care sunt relevante pentru grup.
10 Min.	<p>Formați grupuri conform opțiunilor care sunt potrivite pentru grupul dvs. lingvistic:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cursuri de limbi străine engleză sau franceză • Alfabetizare bilingvă germană-turcă • Școala Europeană SESB • Predarea primei limbi ESU • Școală privată bilingvă <p>Părinții pot face schimb de informații în grupurile lor despre ceea ce au aflat până acum despre ofertele relevante și oportunitățile oferite.</p>	
10 Min.	Cereți grupurilor să prezinte ce au aflat deja și ce întrebări au rămas nerezolvate.	
20 Min.	<p>Puneți-vă de acord cu privire la întrebările deschise: Cine ce cercetează cu cine și până când. Aranjați o nouă întâlnire.</p>	Scrieți pe flipchart sau pe tablă.
5 Min.	La sfârșitul discuției, părinții sunt rugați să se poziționeze lângă școala (școala de circumscripție sau școala dorită) la care vor să meargă copilul lor.	Scrieți toate "școlile de circumscripție" și școlile dorite pe cartonașe și distribuiți-le în sală, de exemplu, pe mese.
10 Min.	<p>Puneți întrebarea: Cum vă simțiți? - într-un grup - singur</p> <p>Într-un mediu nou, copiii se pot simți precum părinții. Părinții ar trebui să ia în considerare acest lucru atunci când iau decizii.</p> <p>Părinții care stau singuri în fața unei școli în acest moment își pot da seama dacă copilul lor cunoaște alți copii din cercul lor de prieteni sau din cartier care vor merge și ei la aceea școală.</p>	
20 Min.	Diverse	

Viertes Gesetz zur Änderung des Schulgesetzes Vom 27. September 2021

§ 15 Förderung von Zwei- und Mehrsprachigkeit

(1) Schülerinnen und Schüler, deren Erstsprache eine andere als Deutsch ist, werden mit allen anderen Schülerinnen und Schülern gemeinsam unterrichtet, soweit sich aus Absatz 2 und der auf Grund des Absatzes 4 erlassenen Rechtsverordnung nichts anderes ergibt. Alle von den Schülerinnen und Schülern gesprochenen Sprachen werden bei der Aufnahme in die Schule durch die Schulleiterin oder den Schulleiter oder eine von ihr oder ihm beauftragte Lehrkraft erfasst. Die für das Schulwesen zuständige Senatsverwaltung erhebt landesweit die von den Schülerinnen und Schülern gesprochenen Sprachen als Grundlage für eine faktenbasierte und wissenschaftlich begleitete Förderung von Zwei- und Mehrsprachigkeit.

(2) Schülerinnen und Schüler, deren Erstsprache eine andere als Deutsch ist und die die deutsche Sprache so wenig beherrschen, dass sie dem Unterricht nicht ausreichend folgen können, so dass eine Förderung zu Beginn in Regelklassen nicht möglich ist, können vorübergehend in besonderen Lerngruppen zusammengefasst werden, in denen auf den Übergang in Regelklassen vorbereitet wird. Die Kenntnisse in der deutschen Sprache werden bei der Aufnahme in die Schule durch die Schulleiterin oder den Schulleiter oder durch eine von ihr oder ihm beauftragte Lehrkraft auf Grund wissenschaftlich gesicherter Testverfahren festgestellt.

(3) Schülerinnen und Schüler, deren Erstsprache eine andere als Deutsch ist, erhalten Angebote für ergänzenden Unterricht in ihrer Erstsprache, sofern dies schulorganisatorisch möglich ist. Hierzu können schulübergreifende Lerngruppen gebildet werden. Der Erstsprachliche Unterricht unterliegt der staatlichen Schulaufsicht.

(3a) Alle Schülerinnen und Schüler erhalten nach Maßgabe des Haushaltsplanes Angebote zur Entwicklung von Zwei- und Mehrsprachigkeit, sofern dies gewünscht und schulorganisatorisch möglich ist. In Kooperation mit dem frühkindlichen Bereich soll ein Angebot möglichst durchgängig bis zum Schulabschluss gestaltet sein. Es wird insbesondere von immersiven Sprachlernmethoden sowie von der Möglichkeit, Sachfachunterricht in einer Zweit- beziehungsweise Fremdsprache zu erteilen, Gebrauch gemacht.

(3b) Schülerinnen und Schülern, die mehrsprachig aufwachsen, kann auf Antrag eine nichtdeutsche Erstsprache als zweite Fremdsprache anerkannt werden.

(4) Die für das Schulwesen zuständige Senatsverwaltung wird ermächtigt, das Nähere zu den Voraussetzungen und zur Ausgestaltung des Unterrichts für Schülerinnen und Schüler, deren Erstsprache eine andere als Deutsch ist, sowie zur Förderung der Zwei- und Mehrsprachigkeit für alle Berliner Schülerinnen und Schüler durch Rechtsverordnung zu regeln, insbesondere

-
1. die Voraussetzungen für die Aufnahme in Regelklassen und in besondere Lerngruppen nach Absatz 2,
 2. die Grundlagen und Verfahren zur Feststellung der Kenntnisse in der deutschen Sprache und der Erstsprache,
 3. die Maßnahmen zur schulischen Integration für zuziehende Kinder und Jugendliche,
 4. die erstsprachlichen, bilingualen und immersiven Angebote,
 5. die Anerkennung einer Erstsprache, die eine andere als Deutsch ist, als zweite Fremdsprache im Sinne des Absatzes 3b,
 6. das zeitweise Abweichen von den Maßstäben der Leistungsbewertung für Kinder und Jugendliche, bei denen das Fehlen hinreichender deutscher Sprachkenntnisse festgestellt ist.“

Schulanmeldung - so geht's, Broschüre der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie, erscheint jährlich; Deutsch in gedruckter Fassung erhältlich; Englisch, Türkisch, Arabisch und Ukrainisch nur als Download:
<https://www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege/grundschule/anmeldung/>

Informationen über die Berliner Schule: Die Broschüre „Neu in Deutschland“ mit gibt es in neun Sprachen: in Deutsch, Englisch, Arabisch, Farsi, Französisch, Rumänisch, Serbisch, Russisch und Türkisch. Hier ist der Link: <https://www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-schulen/schulwechsel-nach-berlin/>

Schulgesetz § 55a) Aufnahme in die Grundschule: <https://www.schulgesetz-berlin.de/berlin/schulgesetz/teil-v-schulverhaeltnis/abschnitt-ii-aufnahme-in-die-schule/sect-55a-aufnahme-in-die-grundschule.php>

Auszug:

(1) Schulpflichtige Kinder werden von ihren Erziehungsberechtigten nach öffentlicher Bekanntmachung an der für sie zuständigen Grundschule angemeldet.

Diese ist diejenige Schule, in deren Einschulungsbereich die Schülerin oder der Schüler wohnt (§ 41 Abs. 5)....

(2) Die Erziehungsberechtigten können den Besuch einer anderen Grundschule unter Darlegung der Gründe beantragen (Erstwunsch).

Dem Antrag ist im Rahmen der Aufnahmekapazität und nach Maßgabe freier Plätze gemäß den Organisationsrichtlinien nach den folgenden Kriterien in abgestufter Rangfolge stattzugeben, wenn

1. der Besuch der zuständigen Grundschule längerfristig gewachsene, stark ausgeprägte persönliche Bindungen zu anderen Kindern, insbesondere zu Geschwistern, beeinträchtigen würde,
2. die Erziehungsberechtigten ausdrücklich ein bestimmtes Schulprogramm, ein bestimmtes Fremdsprachenangebot, den Besuch einer Primarstufe der Gemeinschaftsschule oder eine Ganztagsgrundschule in gebundener Form oder offener Form oder eine verlässliche Halbtagsgrundschule wünschen oder

3. der Besuch der gewählten Grundschule die Betreuung des Kindes wesentlich erleichtern würde, insbesondere auf Grund beruflicher Erfordernisse.

Im Übrigen entscheidet das Los.

Über den Antrag entscheidet das zuständige Bezirksamt im Benehmen mit der jeweiligen Schulleiterin oder dem jeweiligen Schulleiter der aufnehmenden Grundschule.

(3) Schulpflichtige Kinder, die auf Grund einer Änderung des Einschulungsbereichs nicht mehr in dem Einschulungsbereich der Grundschule wohnen, die als zuständige Grundschule von einem älteren Geschwisterkind besucht wird, werden auf Antrag der Erziehungsberechtigten den Schülerinnen und Schülern gleichgestellt, die in diesem Einschulungsbereich wohnen.

Bei einem Antrag nach Satz 1 wird diese Schule zu der für sie zuständigen Grundschule.

(4) Kann die Schülerin oder der Schüler nicht gemäß dem Erstwunsch ihrer oder seiner Erziehungsberechtigten in die von ihnen ausgewählte nicht zuständige Grundschule aufgenommen werden, ist Absatz 2 auf Zweit- und Drittwünsche anzuwenden, sofern nach Berücksichtigung der Kinder im Einschulungsbereich und der Erstwünsche noch freie Plätze zur Verfügung stehen.

(5) Für Grundschulen oder einzelne Züge an Grundschulen, die auf Grund einer Rechtsverordnung (§ 18 Abs. 3) als Schulen besonderer pädagogischer Prägung eingerichtet worden sind, werden abweichend von Absatz 1 keine Einschulungsbereiche festgelegt.

:

:

(8) Die Absätze 1 bis 7 finden auf die Aufnahme in die Primarstufe der Gemeinschaftsschule entsprechende Anwendung mit der Maßgabe, dass Plätze für außerhalb des Einschulungsbereichs wohnende Kinder gemäß § 54 Absatz 5 bereitgestellt werden.

Grundschulverordnung § 4 Aufnahme und Zuweisung: <https://www.schulgesetz-berlin.de/berlin/grundschulverordnung.php>

§ 4 Aufnahme und Zuweisung 14567101618

(1) Die Aufnahme in die Grundschule und in die Primarstufe der Gemeinschaftsschule sowie der Integrierten Sekundarschule erfolgt nach §§ 54, 55a des Schulgesetzes.

Die Termine für die Anmeldung werden von der Schulaufsichtsbehörde jährlich festgelegt und öffentlich bekannt gegeben.

(2) Die Erziehungsberechtigten erhalten spätestens bei der Anmeldung Informationen über die Organisation der Schulanfangsphase, der verlässlichen Halbtagsgrundschule und des Ganztagsangebots, das Schulprogramm sowie das Fremdsprachenangebot der Schule und die sich daraus ergebenden Auswirkungen für den weiteren Bildungsweg.

Werden gemeinsame Einschulungsbereiche gebildet, sind sämtliche darin befindliche Schulen als zuständige Schule im Sinne von § 55a Absatz 1 Satz 1 des Schulgesetzes anzusehen.

Sofern die Erziehungsberechtigten nicht den Besuch der nach § 55a Absatz 1 des Schulgesetzes zuständigen Schule wünschen, informiert diese darüber schriftlich oder elektronisch innerhalb von zwei Wochen ihren Schulträger und die stattdessen gewünschte Schule.

(3) Einschulungsbereiche können insbesondere auf Grund schulischer Betonungen, der Einrichtung von Klassen mit zweisprachiger deutsch-türkischer Alphabetisierung und der Organisation als Ganztagschulen in gebundener Form so festgelegt werden, dass auch Schülerinnen und Schüler aus anderen Einschulungsbereichen aufgenommen werden.

Einschulungsbereiche von Gemeinschaftsschulen sind so zu gestalten, dass mindestens ein Drittel der Plätze für Schülerinnen und Schüler zur Verfügung steht, die außerhalb des Einschulungsbereichs wohnen.

(4) Zunächst werden im Rahmen der Aufnahmekapazität alle Kinder aus dem Einschulungsbereich in die zuständige Schule aufgenommen, deren Erziehungsberechtigte den Besuch dieser Schule wünschen.

Danach werden die Kinder aus dem Einschulungsbereich zugewiesen, die an einer gewünschten anderen Schule keinen Platz erhalten haben.

Soweit danach noch freie Plätze vorhanden sind, werden Kinder aus anderen Einschulungsbereichen, deren Erziehungsberechtigte den Besuch dieser Schule wünschen, entsprechend der Rangfolge der in § 55a Absatz 2 des Schulgesetzes genannten Kriterien aufgenommen.

Dabei werden zunächst alle Erstwünsche berücksichtigt, danach die Zweitwünsche und schließlich die Drittwünsche.

Für die Aufnahme an inklusiven Schwerpunktschulen bleibt § 37a des Schulgesetzes und für die Aufnahme von Schülerinnen und Schülern mit sonderpädagogischem Förderbedarf bleiben die §§ 19 und 33 der Sonderpädagogikverordnung unberührt.

(5) Ist die nach § 55a Absatz 1 des Schulgesetzes zuständige Schule eine gebundene Ganztagschule, eine Gemeinschaftsschule oder eine Schule, an der alle Züge denselben fachlichen Schwerpunkt haben, weist der Schulträger den Kindern, die die zuständige Schule nicht besuchen sollen, unter Berücksichtigung der Wünsche der Erziehungsberechtigten einen Platz an einer Schule mit einem anderen Angebot zu.

(6) Wird die Zuweisung an eine nicht gewünschte Schule erforderlich, erhalten die Erziehungsberechtigten von der zuständigen Schulbehörde unverzüglich, spätestens aber drei Monate vor Beginn des Schuljahres, einen schriftlich begründeten Bescheid.

Sofern keine Aufnahme in der zuständigen Schule möglich ist, sind weitere Wünsche der Erziehungsberechtigten hinsichtlich der Wahl der Schule im Rahmen der organisatorischen Möglichkeiten zu berücksichtigen.

Ist wegen fehlender Kapazität die Zuweisung an eine in einem anderen Bezirk gelegene Schule erforderlich, ist zwischen den betreffenden Bezirken rechtzeitig das Einvernehmen herzustellen.

(7) Jede Klasse in der Schulanfangsphase besteht grundsätzlich aus 23 bis 26 Schülerinnen und Schülern.

An Schulen, an denen entweder mindestens 40 Prozent aller Schülerinnen und Schüler nichtdeutscher Herkunftssprache sind oder an denen die Erziehungsberechtigten von mindestens 40 Prozent aller Schülerinnen und Schüler von der Zahlung eines Eigenanteils zur Beschaffung von Lernmitteln befreit sind, und in Klassen mit Schülerinnen und Schülern mit sonderpädagogischem Förderbedarf beträgt die Größe der Klasse davon abweichend 21 bis 25 Schülerinnen und Schüler.

Davon abweichend kann der Schulträger nach Vorgaben der Schulaufsichtsbehörde für inklusive Schwerpunktschulen niedrigere Frequenzen festlegen.

(8) Für Schülerinnen und Schüler, die länger als drei Monate keine öffentliche Schule oder eine genehmigte Ersatzschule oder eine entsprechende deutsche Schule im Ausland besucht haben, entscheidet die zuständige Schule über die zu besuchende Jahrgangsstufe.

Dabei werden der bisherige Bildungsgang, das Alter und der Lernentwicklungsstand berücksichtigt.

Wünsche der Schülerinnen und Schüler und ihrer Erziehungsberechtigten sind nach Möglichkeit einzubeziehen.

Învățarea limbilor: Link către pagina cu informații și broșuri despre limbile străine în școlile din Berlin, de exemplu despre Limbi străine, predarea primei limbi (ESU), alfabetizare și educație bilingvă germană-turcă: <https://www.berlin.de/sen/bildung/unterricht/faecher-rahmenlehrplaene/sprachen/>

și către Școlile Europene de Stat (Staatlichen Europaschulen):

<https://www.berlin.de/sen/bildung/schule/besondere-schulangebote/staatliche-europaschule/>

Găsiți școala de circumscripție: <https://www.bildung.berlin.de/Umkreissuche/>

Mediatori lingvistici pentru grădinițe: Interpretare în procesul pedagogic: <https://www.dolpaep.de/>

Centre de Consiliere și Sprijin pentru Psihologie Școlară și Incluziune Educațională (SIBUZ):

<https://www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/beratungszentren-sibuz/>

PERSOANELE DE CONTACT ȘI NUMERELE DE TELEFON PENTRU PROMOVAREA LIMBILOR DE FAMILIE

Café8TV - Sprachcafé Vietnamesisch

Un loc în care cultura vietnameză este răspândită pentru toți, în special pentru copii.

Persoana de contact: Frau Luong Thanh Thù

E-Mail: sprachcafe.vietnamesisch@gmail.com

Facebook: @sprachcafe.vietnamesisch

Limbi: vietnameză și germană



Zaki e.V.

Consiliere pe probleme practice și consiliere socială pentru refugiații afgani. Consiliere generală pentru vorbitorii de limbă arabă.

Persoana de contact: Herr Omed Arghandiwal

E-mail: arghandiwal@zaki-ev.de

Pagina Web: www.zaki-ev.de

Limbi: dari, farsi, arabă, persană și germană



Sources-d'Espoir e.V.

De mai bine de doisprezece ani, se ocupă de probleme legate de educație, cultură, integrare și promovarea participării persoanelor cu antecedente de migrație în Germania.

Persoana de contact: Frau Rachel Nangally

E-Mail: sources-despoir@quellederhoffnung.de

www.sources-despoir.de

Limbi: Limbi: mabi, bulu, duala, kumba, ewondo, arabă, foula, batanga, franceză, engleză și germană.



Sources d'Espoir e.V.

Bocconcini di cultura e.V.

oferă cursuri săptămânale de limba italiană pentru copii. Asociația organizează diverse activități, diseminează informații, organizează întâlniri și discuții pe teme de educație bilingvă sau multilingvă și oferă consiliere.

Persoana de contact: Ilaria Bucchioni

Telefon: +49172 310 49 58

Pagina Web: www.bocconcini.net

E-Mail: info@bocconcini.net

Limbi: italiană și germană



Karussell e.V

Scopul acestei asociații este de a consolida identitatea personală și culturală a copiilor din familii bilingve germano-ruse și de a sprijini părinții acestora în probleme de creșterea și educația multilingvă.

Persoana de contact: Tatiana Matytsina

Telefon: +49 015162424627

Pagina Web: www.karussell-ev.de

E-Mail: mail@karussell-ev.de

Limbi: Rusă, ucraineană, georgiană și germană



Inițiativa La Familia Fettuccini

Oferă cursuri de alfabetizare în limba spaniolă pentru copii cu vârste cuprinse între 6 și 10 ani, consiliere pentru familiile care doresc să comunice în limba maternă cu copiii lor, promovează un bilingvism/multilingvism activ și respectuos.

Persoana de contact: Laura Gutiérrez Serpa

Telefon: +491793617264

E-Mail: info@lafamiliafettuccini.com

Pagina Web: www.lafamiliafettuccini.com

Limbi: spaniolă, italiană, engleză și germană



MaMis en Movimiento e.V.

Asociație a mamelor vorbitoare de limbă spaniolă, promovează bilingvismul și multilingvismul și participarea în societatea germană, atât în sfera socio-familială, cât și în cea instituțională.

Persoana de contact: Frau Annie Mulcahy

E-Mail: info@mamisenmovimiento.de

Pagina Web: www.mamisenmovimiento.de

Limbi: spaniolă, engleză și germană



SprachCafé Polnisch e.V.

Loc de întâlnire și de învățare a limbilor și a culturii.

Persoana de contact: Agatha Koch

Telefon: + 49 160 9968 0059

E-mail: kontakt@sprachcafe-polnisch.org

Pagina Web: www.sprachcafe-polnisch.org

Limbi: poloneză, franceză și germană



Koopkultur e.V.

O asociație dedicată culturii cooperării. Artă, educație, știință și multilingvism.

Persoana de contact: Petronela Bordeianu

Telefon: +49177 4219797

E-Mail: info@koopkultur.de

Facebook: @koopkultur

Limbi: română, ucraineană, rusă, engleză, și germană



Bilingua e.V.

Persoana de contact: Christina Litrán

Telefon: +49 176 51047611

E-Mail: info@berlin-bilingua.de

Pagina Web: <http://berlin-bilingua.de/de/bilingua/>

Limbi: portugheză și germană

Deutsch-Libanesische-Freundschaftsbrücke e.V.

Telefon: +49 (0)30 7929587

E-Mail: naji-awada@hotmail.de

Pagina Web: deutsch-libanesische-freundschaft.de

Limbi: arabă și germană



Hellenische Gemeinde zu Berlin e.V.

Persoana de contact: Christina Fronista

Telefon: +49177 4219797 / +49 (0)30 7929587

E-Mail: info@gr-gemeinde.de

Pagina Web: www.gr-gemeinde.de

Limbi: greacă și germană



YEKMAL e. V.

Verein der Eltern aus Kurdistan in Deutschland

Yekîtiya Malbatên ji Kurdistanê li Almanyayê

Persoana de contact: Günay Darici

Cornelia Rasulis

E-Mail: info@yekmal.de

Pagina Web: https://yekmal.com/

Limbi: kurdă - kurmandschi, zazaki & sorani -, turcă, arabă, engleză, franceză, farsi, urdu & germană.



Türkischer Elternverein in Berlin - Brandenburg e.V.

Persoana de contact: Turgut Hüner

Telefon: +49 (030) 614 32 99

E-Mail: info@tevbb.de

Pagina Web: http://www.tevbb.de/home.html

Limbi: turcă și germană



Instituții și persoane importante:

Departamentul Senatorial pentru Educație, Tineret și Familie

Aspecte fundamentale ale școlilor de învățământ general

Informații privind stimularea multilingvismului și ofertele de predare a primei limbi și de alfabetizare și educație bilingvă Germană-Turcă (ZwErz)

Doamna Evrim Soylu

II D 5 So Koordination und fachliche Begleitung ESU und ZwErz

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin

E-Mail: evrim.soylu@senbjf.berlin.de

IMPRESSUM

Instituția: Sources-d'Espoir e.V.

În cadrul proiectului: "Generation AFRO" 2023

Generation AFRO este finanțat de către Senatul pentru Integrare, Muncă și Social, Comisarul Senatului pentru Integrare și Migrație & fondul Berliner Partizipations- und Integrationsprogramm

Coordonare | Marita Orbegoso, Manager de proiect migraUp!

Design | Laura Gutiérrez

Conținutul editorial | Monika Rebitzki

Cuvânt înainte | Katarina Niewiedzial, Comisarul pentru Integrare și Migrație al Senatului din Berlin

Cuvânt înainte | Integrationsbüro des Bezirksamts Pankow Berlin.

La inițiativa și cu cooperarea grupului de lucru Lingua Pankow & Pankow hilft!

Vă mulțumim pentru sprijinul acordat la traducere:
Café8TV - Sprachcafé Vietnamesisch, SprachCafé Polnisch e.V., MaMis en Movimento e.V., Koopkultur e.V., Sources-d'Espoir e.V., Karussell e.V., Zaki e.V., Projekt To Spiti, Yekmal e.V. & Türkischer Elternverein in Berlin - Brandenburg e.V.



Sources d'Espoir e.V.



GENERATION AFRO



Respektvolle mehrsprachige Erziehung



Sources d'Espoir e.V.



Partizipations- und Integrationsprogramm

Die Beauftragte des Senats für Integration und Migration

Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales

BERLIN

